

تحليل السيميائية لشارلز ساندرز بيرس في كتاب "رجال في الشمس" لغسان كنفاني: دراسة نقدية لاستخدام الرمزية في الأدب

العربي



قدمه الطالب

أرشاد محمد علي رضا

رقم التسجيل : ٤٢٢٠٢١١٢١٠٣١

UNIDA
GONTOR
UNIVERSITAS DARUSSALAM GONTOR

جامعة دار السلام كونتور فونوروكو

٢٠٢٤

تحليل السيميائية لشارلز ساندرز بيرس في كتاب "رجال في الشمس" لغسان كنفاني: دراسة نقدية
لاستخدام الرمزية في الأدب العربي

للعام الدراسي ٢٠٢٣-٢٠٢٤

حيث جامعي

مقدم الستكمال شرط من شروط إتمام الدراسة
للحصول على درجة "الليسانس" في قسم تعليم اللغة العربية

قدمه

أرشاد محمد علي رضا

رقم التسجيل: ٤٢٢٠٢١١٢١٠٣١

تحت الإشراف:

الدكتور ألفتجها سيتياي

قسم تعليم اللغة العربية

UNIVERSITAS DARUSSALAM GONTOR

جامعة دار السلام كونتور

١٤٤٦ / ٢٠٢٤



UNNIDA
GONTOR

UNIVERSITAS DARUSSALAM GONTOR

UNIVERSITAS DARUSSALAM GONTOR

ABSTRAK

Analisis Semiotika Charles Sanders Peirce Pada Buku *Men In The Sun* Karya Ghassan Kanafani: Analisis Kritis Terhadap Penggunaan Simbolisme Dalam Sastra Arab

Arsyad Muhammad Ali Ridho
422021121031

Ilmu semiotika merupakan kajian yang mempelajari tanda-tanda yang digunakan dalam komunikasi. Dalam konteks kajian sastra, ilmu semiotika, secara khusus yang dikembangkan Charles Sanders Peirce dapat memudahkan peneliti untuk mengidentifikasi makna lebih dalam yang berkaitan dengan konteks budaya, sosial ataupun politik dari suatu karya sastra. Adapun buku "*Men in the Sun*" yang dituliskan Ghassan Kanafani dinilai sebagai karya sastra Arab yang memiliki pengaruh terhadap perkembangan sastra Arab modern. Hal tersebut dikarenakan penggunaan simbolisme sebagai teknik naratif dalam buku tersebut, yang dapat menggambarkan penderitaan rakyat Palestina serta menyampaikan kritik sosial tanpa harus menyampaikannya secara eksplisit.

Berdasarkan latar belakang tersebut, peneliti berupaya untuk melanjutkan kajian mengenai buku *Men in the Sun* dengan analisis semiotika sebagai nilai novelty dari penelitian ini. Dengan ini, penelitian ini bertujuan untuk menganalisis simbolisme yang digunakan pada buku *Men in the Sun*, serta menguraikan makna dan pesan yang disampaikan dari simbolisme tersebut.

Penelitian ini merupakan studi kepustakaan yang menggunakan metode dokumentasi untuk mengumpulkan data-data terkait simbolisme dalam buku "*Men in the Sun*" karya Ghassan Kanafani. Adapun teknik analisis yang digunakan dalam penelitian ini adalah analisis konten, dengan pendekatan semiotika dari Charles Sanders Peirce.

Berdasarkan analisis triadik pada buku *Men in the Sun* serta beberapa penelitian relevan, peneliti menyimpulkan simbolisme dalam karya ini memainkan peran penting dalam menyampaikan kritik sosial dan politik terhadap situasi pengungsi Palestina. Melalui pendekatan semiotika Peirce, ditemukan bahwa elemen-elemen dalam novel seperti karakter, objek, dan peristiwa berfungsi sebagai tanda yang memiliki makna lebih dalam. Adapun simbolisme yang ditemukan peneliti dalam buku ada sebagai berikut: 1) karakter Abu Al-Khaizuran melambangkan pemimpin Arab yang korup, 2) Abu Qais merupakan simbol untuk kepemimpinan Palestina yang ragu dan tidak berdaya. 3) Assad mencerminkan generasi menengah Palestina yang penuh semangat, tetapi naif, 4) Marwan melambangkan generasi muda yang merasa ditinggalkan. 5) Tangki air menjadi simbol keterjebakan dan keputusan pengungsi, dan 6) gurun menggambarkan kerasnya perjalanan panjang yang harus dilalui rakyat Palestina.

Untuk menyempurnakan kajian ini, peneliti berharap kepada peneliti selanjutnya untuk dapat membandingkan penggunaan simbolisme dalam buku *Men in the Sun* dengan karya sastra Arab kontemporer lain, untuk dapat memahami bagaimana simbolisme dalam sastra Arab berkembang dari waktu ke waktu.

Kata Kunci: Charles Sanders Peirce, *Men in the Sun*, Palestina, Semiotika, Simbolisme

مستخلص

تحليل السيميائية لتشارلز ساندرز بيرس في كتاب "رجال في الشمس" لغسان كنفاني: دراسة نقدية لاستخدام الرمزية في الأدب العربي

أرشاد محمد على رضا

٤٢٢٠٢١١٢١٠٣١

علم السيميائيات هو دراسة العلامات المستخدمة في التواصل. في سياق الدراسات الأدبية، فإن علم السيميائيات، وبشكل خاص طوره تشارلز ساندرز بيرس، ليساعد الباحث على تحديد المعاني الأعمق المرتبطة بالسياقات الثقافية والاجتماعية والسياسية للأعمال الأدبية. أما كتاب "رجال في الشمس" الذي كتبه غسان كنفاني فيعتبر عملاً أدبياً عربياً ذا تأثير كبير على تطور الأدب العربي الحديث. ويرجع ذلك لاستخدام الرمزيات كأداة سردية في هذا الكتاب، حيث تمكن من تصوير معاناة الشعب الفلسطيني وإيصال النقد الاجتماعي دون الحاجة للتعبير عنه بشكل مباشر.

بناء على هذه الخلفية، يسعى الباحث إلى متابعة دراسة كتاب "رجال في الشمس" من خلال تحليل سيميائية كالحداثة في هذا البحث. وعليه، يهدف البحث إلى تحليل الرمزيات المستخدمة في كتاب "رجال في الشمس"، بالإضافة إلى شرح المعاني والرسائل التي تحملها هذه الرموز.

يعد هذا البحث دراسة مكثبة تستخدم منهجية التوثيق لجمع البيانات المتعلقة بالرمزيات في كتاب "رجال في الشمس" لغسان كنفاني. أما طريقة التحليل المستخدمة في هذا البحث فهي تحليل المحتوى باستخدام منهجية السيميائيات لتشارلز ساندرز بيرس.

بناء على التحليل الثلاثي لعناصر السرد في رواية "رجال في الشمس" وعدة دراسات ذات صلة، خلص الباحث إلى أن الرمزية في هذا العمل تلعب دوراً محورياً في إيصال النقد الاجتماعي والسياسي المتعلق بوضع اللاجئين الفلسطينيين. من خلال نصح السيميائية لبيرس، وُجد أن العناصر المختلفة في الرواية مثل الشخصيات والأشياء والأحداث تعمل كعلامات تحمل معاني أعمق. وتلخص الرمزية التي حددها الباحث في الكتاب على النحو التالي: (١) شخصية أبي الخيزران ترمز إلى القادة العرب الفاسدين، (٢) أبو قيس يمثل القيادة الفلسطينية المترددة وغير الفعالة، (٣) أسعد يعبر عن الجيل الفلسطيني الوسيط المفعم بالحماس ولكنه ساذج، (٤) مروان يرمز إلى الشباب الفلسطيني الذي يشعر بالتخلي، (٥) الخزان يمثل الفخ واليأس الذي يعيش فيه اللاجئين، و(٦) الصحراء تجسد قسوة الرحلة الطويلة التي يتعين على الفلسطينيين اجتيازها.

ولإثراء هذا البحث، يأمل الباحث أن يقارن الباحثون في المستقبل استخدام الرمزية في كتاب "رجال في الشمس" مع الأعمال الأدبية العربية المعاصرة الأخرى، لفهم كيفية تطور الرمزية في الأدب العربي عبر الزمن.

الكلمات الرئيسية: تشارلز ساندرز بيرس، رجال في الشمس، فلسطين، السيميائية، رمزية



جامعة دار السلام كونتور
UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

Faculty of Tarbiyah كلية التربية

إلى حضرة عميد كلية التربية

بجامعة دار السلام كونتور فونوروكو إندونيسيا

بسم الله الرحمن الرحيم

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد التحية وفائق الاحترام، نقدم هذا البحث الذي كتبه الطالب

الاسم : أرشاد محمد علي رضا

رقم التسجيل : ٤٢٢٠٢١١٢١٠٣١

العنوان : تحليل السيميائية لتشارلز ساندرز بيرس في كتاب "رجال في الشمس"

لغسان كنفاني: دراسة نقدية لاستخدام الرمزية في الأدب العربي

وقد طالعنا هذا البحث وفتشناه وأدخلنا فيه من التعديلات والإصلاحات ما يجعله وافيا لشروط الامتحان للحصول على درجة الليسانس في كلية التربية قسم تعليم اللغة العربية، ونرجو التكرم من فضيلتكم بإجراء المناقشة في وقت قريب.

هذا وتفضلوا بقبول فائق الاحترام وجزيل الشكر.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

تحريرا بجامعة دار السلام، ١ ربيع آخر ١٤٤٦ هـ

٤ أكتوبر ٢٠٢٤ م

المشرف،

(الدكتور أليف تجهيا ستيادي)

تقرير لجنة امتحان الرسالة

أجرت لجنة امتحان الرسالة للحصول على درجة الليسان بكلية التربية جامعة دار السلام كونتور
فونوروكو إندونيسيا، المناقشة في:

اليوم/التاريخ : ٢٢ أكتوبر ٢٠٢٤ م

المكان : جامعة دار السلام كونتور فونوروكو

فقرت أن الطالب،

الاسم : أرشاد محمد على رضا

رقم التسجيل : ٤٢٢٠٢١١٢١٠٣١

العنوان : تحليل السيميائية لتشارلز ساندرز بيرس في كتاب "رجال في الشمس" لغسان

كفاني: دراسة نقدية لاستخدام الرمزية في الأدب العربي

قد نجح في امتحان الرسالة بدرجة الليسانس في قسم تعليم اللغة العربية.


تحريرا بجامعة دار السلام، ٣٠ ربيع الثاني ١٤٤٦ هـ

٢٢ أكتوبر ٢٠٢٤ م

رئيسة مجلس المناقشة


(الدكتور ألفت تجهيا سيتادي)

الممتحن الأول (خير الفتى الماجستير) : 

الممتحن الثاني (هنيفة المبرورة الماجستير) : 



جامعة دار السلام كونتور
UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

Faculty of Tarbiyah كلية التربية

بسم الله الرحمن الرحيم

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

تسلمت وقررت كلية التربية بجامعة دار السلام كونتور ، أن البحث الذي كتبه الطالب:

الاسم : أرشاد محمد علي رضا

رقم التسجيل : ٤٢٢٠٢١١٢١٠٣١

العنوان : تحليل السيميائية لتشارلز ساندرز بيرس في كتاب "رجال

في الشمس" لغسان كنفاني: دراسة نقدية لاستخدام الرمزية

في الأدب العربي

للحصول على درجة الليسان في كلية التربية قسم تعليم اللغة العربية، العام الدراسي ٢٠٢٤-٢٠٢٥ م.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

تحريرا بجامعة دار السلام، ٣٠ ربيع الثاني ١٤٤٦ هـ

٢٢ أكتوبر ٢٠٢٤ م

عميد كلية التربية

UNIDA
GONTOR
UNIVERSITAS DARUSSALAM GONTOR

(الدكتور أغوس بوديمان الماجستير)

إقرار

بسم الله الرحمن الرحيم

أنا الموقع أدناه،

: أرشاد محمد على رضا

الاسم

: ٤٢٢٠٢١١٢١٠٣١

رقم التسجيل

: تحليل السيميائية لشارلز ساندرز بيرس في كتاب "رجال في الشمس"

العنوان

لغسان كنفاني: دراسة نقدية لاستخدام الرمزية في الأدب العربي

أقر بأن هذا البحث عمل أصيل لي وليس جزءا من كتاب منشور أو رسالة جامعية أخرى. وإذا ثبت مستقبلا أن هذا البحث منتحل، أنا مستعد لتحمل المسؤولية وقبول أية عقوبات أكاديمية حسب ما تنصه لوائح الجامعة، ولن تكون المسؤولية على كلية التربية جامعة دار السلام كونتور.

تحريرا بجامعة دار السلام، ١ ربيع آخر ١٤٤٦ هـ

٤ أكتوبر ٢٠٢٤ م

الباحث



Arshad Muhammad Ali

(أرشاد محمد على رضا)

من هدي القرآن الكريم

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ



إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

(سورة يوسف: ٢)

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْءَانِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ. قُرْءَانًا عَرَبِيًّا
غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ

(سورة الزمر: ٢٧-٢٨)

وَإِنَّهُ لَنَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ. نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ. عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ
الْمُنذِرِينَ. بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ

(سورة الشعراء: ١٩٢-١٩٥)

الإهداء

أهدي هذا البحث يخلوص البال وجزيل الشكر

إلى

والذي المحبوبين كأندي واهيو وبييسنا وأمي شيترا ورداني
اللذين ريباني صغيرا وهذباني كبيرا بكل صبر ورحمة وقوة وبذل جهدهما لوفاء كل ما أحتاج إليه
جسما وروحا ومادة حتى أكون ما أنا عليه الآن، عسى الله أن يغفر لهما ويوفقهما في أعمالهما
ويبلغهما إلى جنته النعيم.

وإلى

المألف , غسان كنفاني

المناضل بالكلمة، الذي من خلال أعماله أحيى صوت الشعب الفلسطيني ونقل معاناتهم إلى
العالم. نسأل الله أن يجعل نضاله صدقة جارية، وأن يوسع له في قبره ويمنحه مكانا في الفردوس

الأعلى

وإلى

فضيلة الدكتور ألف تجهيا سيتياي

الذي أشرفني في إتمام كتابة الرسالة الأخيرة بكل جهوده وخلوص صدوره وقد

صبر طوال الإشراف، عسى الله أن يوفقه إلى أقوم الطريق

وإلى

أصدقائي المحبوبين

الذين شجعوني فيإفاضة حبههم ودعائهم الخالص راجية يحقق الله لهم الأمل والعلوم النافعة

والأعمال المرضية كتبه الله من عبادهم الصالحين.

كلمة شكر وتقدير

السلام عليكم ورحمة الله و بركاته

الحمد لله الذي أرسل رسوله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله ولو كره المشركون، أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، وأشهد أن محمدا عبده ورسوله، اللهم صل وسلم وبارك على حبيبنا محمد وعلى آله وصحبه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين، أما بعد.

فبنعمة الله تمت كتابة هذا البحث المتواضع، عسى أن تنفع من كتابته افادة للباحث والقارئ والأمة جميعا، آمين. فكانت الكتابة لا تعتبر على إنجاز ولا ينسى الباحث أن يقدم الشكر والإحترام العميق إلى جميع السادات الكرام الذين لهم سهم معنوي ومادي لمساعدة الباحث، ولا يتم البحث إلا بمساعدتهم، فقدم الباحث جزيل الشكر إلى:

١. أصحاب الفضيلة رؤساء معهد دار السلام كونتور الحديث، كياهي الحاج حسن عبد الله سهل، والأستاذ الدكتور كياهي الحاج أمل فتح الله زركشي M.A، وكياهي الحاج أكريم مريت Dipl.A.Ed، الذين قد أخلصوا نيتهم لتربية أبناء الأمة وتهدئتهم.

٢. فضيلة رئيس جامعة دار السلام كونتور الأستاذ الدكتور حامد فهمي زركشي، M.A., Ed., M.Phil. ونوابه. الأستاذ المشارك الدكتور عبد الحافظ زيد، M.A، والأستاذ المشارك الدكتور ستيياوان بن لاهوري، M.A، والدكتور خير الأمم M.Ec، والدكتور ريان رضاني جايسمان M.A، والذين قاموا بتدبير هذه الجامعة ورياستها وإدارتها.

٣. فضيلة السيد الحاج الدكتور أكوس بوديمان، M.Pd. عميد كلية التربية بجامعة دار السلام كونتور والدكتور إخوان محمودي، والدكتور عزمي زركشي، الدكتور ألف تجاحيا ستيادي، نواب عميد كلية التربية بجامعة دار السلام كونتور.

٤. سعادة السيد محمد وحيودي، M.Pd. رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية بجامعة دار السلام كونتور.

٥. الدكتور ألف تجاحيا ستيادي. الذي قد قام بالإشراف والتفتيش لكتابة الرسالة.

٦. فضيلة المحاضرين بجامعة دار السلام كونتور والأساتذة الكرام الذين قاموا بتربية الباحث وتعليمه.
٧. ووالديا المحبوبان القائمان بالتربية والرعاية من خلوص بذل جهدهما ودعائهما حتى أتم الباحث لكتابة هذه الرسالة الجامعية.
٨. والإخوة الأعزاء بجامعة دار السلام كونتور القائمون بالمساعدة لإتمام كتابة هذا البحث العلمي.

وأخيرا يسأل الله الباحث أن يثيبهم على أعمالهم ويكفر عنهم من ذنوبهم وتمنيات لهم التوفيق ويجزيهم أحسن الجزاء والسعادة ويعينهم في كل أعمالهم، آمين. حسبنا الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير. والحمد لله رب العالمين.

تحريرا بجامعة دار السلام، ٢٩ ربيع الثاني ١٤٤٦ هـ
٢١ أكتوبر ٢٠٢٤ م

الباحث،



(أرشاد محمد علي رضا)

٤٢٢٠٢١١٢١٠٣١

UNDA
GONTOR
UNIVERSITAS DARUSSALAM GONTOR